

Compact Dry X-SA medium for *Staphylococcus aureus*

100 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

Art-No. HS9621

40 plates/Platten/plaques/placas/lastre/placas

Art-No. HS9622

English**Deutsch****Français****Compact Dry X-SA is a ready to use, chromogenic plate for detection of *Staphylococcus aureus*****Compact Dry X-SA ist eine gebrauchsfertige, chromogene Platte zum Nachweis von *Staphylococcus aureus*****Compact Dry X-SA est une plaque chromogène prête à l'utilisation pour détecter *Staphylococcus aureus*****Sample pretreatment****Viable count in water or liquid foodstuff**

Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate.

Viable count in solid foodstuff

Add buffer solution to the sample and homogenize by stomacher®. Drop 1 ml of specimen (dilute if necessary) in the middle of the dry sheet of the Compact Dry plate.

Viable count in swab test specimen

Use a sterile wet swab to wipe the surface which should be analyzed and put it back into the device with wiping solution. Drop 1 ml of wiping solution (dilute if necessary) on the middle of the Compact Dry plate.

Test instructions

1. Open the cap and drop 1 ml of specimen in the middle of the Compact Dry plate.
2. Specimen diffuses automatically and evenly into the sheet and transforms the dried sheet into a gel within seconds.
3. Put the cap again on the plate and write the information needed on the memorandum section.
4. Turn over the capped plate and put in the incubator.
5. After incubation count the number of blue colonies. White paper placed under the plate helps to count the colonies.

Incubation time	24 hours ± 2
Incubation temperature	35 ± 2 °C
AOAC approved	35 ± 2 °C
NordVal/MicroVal approved	35 ± 2 °C or 37 ± 1 °C

Interpretation of the resultsBlue colonies are *Staphylococcus aureus*.**Storage and shelf life**

Keep at room temperature (+1 to +30°C). Total shelf life 18 months after manufacturing.

Notes

- High cell concentrations on plates will cause the entire growth area to become colored/bluish. In this case dilute the sample.
- After use please follow the current disposal regulations.
- The growth area is 20 cm². The back of the plate has a grid carved of 1 cm x 1 cm to make the colony counting easier. In case of any difficulties to count colonies due to large number of colonies grown, total viable count can be obtained by multiplying 20 by an average number of colonies per grid counted from several grids.
- Compact Dry plates are produced at an ISO 9001 certified site.

- AOAC approval No. 081001
- MicroVal approval No. 2008-LR14
- NordVal approval No. 042

Probenvorbereitung**Lebendkeimzahl in Wasser oder flüssigen Lebensmitteln**

1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl in festen Lebensmitteln

Zugabe von Pufferlösung und Homogenisierung der Lebensmittelprobe im Stomacher® ist erforderlich. 1 ml der Probe (evtl. verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufbringen.

Lebendkeimzahl aus Tupfer-Proben

Die zu untersuchende Oberfläche wird mit einem sterilen, feuchten Wattetupfer abgewischt. Der Tupfer wird zurück in die Aufnahmeflüssigkeit überführt. Nach Schütteln wird 1 ml der Lösung (Lösung bei Bedarf verdünnen) in der Mitte der Compact Dry Platte aufgebracht.

Testanweisung

1. Öffnen Sie den Deckel und tröpfeln Sie 1 ml Probenmaterial auf die Mitte der Compact Dry Platte.
2. Das Probenmaterial breitet sich automatisch und gleichmäßig auf dem Film aus und rehydriert diesen zu einem Gel.
3. Platte mit Deckel erneut verschließen und beschriftbare Fläche zur Kennzeichnung verwenden.
4. Geschlossene Platte umdrehen und in einen Brutschrank legen.
5. Nach Inkubation die Anzahl der blauen Kolonien zählen. Ein weißes Papier als Unterlage erleichtert den Zählvorgang.

Inkubationszeit	24 Stunden ± 2
Inkubationstemperatur	35 ± 2 °C
AOAC approved	35 ± 2 °C
NordVal/MicroVal approved	35 ± 2 °C or 37 ± 1 °C

Interpretation des ErgebnissesBlaue Kolonien weisen auf *Staphylococcus aureus* hin.**Lagerung und Haltbarkeit**

Bei Raumtemperatur aufbewahren (+1 bis +30°C). Haltbarkeit bis 18 Monate nach Herstellung.

Anmerkungen

- Hohe Wachstumskonzentrationen auf den Platten verursachen eine bläuliche Färbung des gesamten Kulturbereichs. In diesem Fall muss das Probenmaterial verdünnt werden.
- Nach Gebrauch entsprechend den geltenden Abfallbestimmungen entsorgen.
- Die Plattenfläche umfasst 20 cm². Auf der Plattenrückseite ist zur Erleichterung der Koloniezählung ein 1 cm x 1 cm großes Raster eingraviert. Sollte es auf Grund hoher Koloniedichte Probleme beim Auszählen einer ganzen Platte geben, kann man einzelne Quadrate auszählen und den Mittelwert der Kolonien aus verschiedenen Feldern mit 20 multiplizieren.
- Compact Dry-Platten werden in einem ISO 9001 zertifizierten Betrieb gefertigt.

- AOAC zertifiziert, Zertifikat Nr. 081001
- MicroVal zertifiziert, Zertifikat Nr. 2008-LR14
- NordVal zertifiziert, Zertifikat Nr. 042

Traitement préliminaire de l'échantillon**Nombre de germes revivifiables dans l'eau ou dans des aliments liquides**

Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des aliments solides

Il est nécessaire d'ajouter une solution tampon à l'échantillon et de l'homogénéiser par Stomacher®. Appliquer 1 ml de l'échantillon (le diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Nombre de germes revivifiables dans des échantillons prélevés

Utiliser un écouvillon stérile et humidifié pour frotter la surface à analyser, puis le remettre dans le dispositif avec la solution de prélèvement. Déposer 1 ml de solution de prélèvement (diluer si nécessaire) au centre de la plaque Compact Dry.

Instructions pour le test

1. Ouvrir le couvercle et appliquer 1 ml de l'échantillon sur la plaque Compact Dry.
2. L'échantillon se répand automatiquement et uniformément sur la feuille et en l'espace de quelques secondes, il transforme la feuille sèche en un gel.
3. Refermer le couvercle de la plaque et inscrire les informations nécessaires dans la partie correspondante.
4. Retourner la plaque fermée et la placer dans l'incubateur.
5. Après le temps d'incubation, compter le nombre de colonies bleues. Les colonies peuvent être comptées plus simplement en plaçant du papier blanc sous la plaque.

Temps d'incubation	24 heures ± 2
Température d'incubation	35 ± 2 °C
AOAC approved	35 ± 2 °C
NordVal/MicroVal approved	35 ± 2 °C or 37 ± 1 °C

Interprétation des résultatsLes colonies bleues sont des *Staphylococcus aureus*.**Stockage et durée de conservation**

Stockage à température ambiante (+1 à +30°C). Durée totale de conservation 18 mois après fabrication.

Remarques

- Des concentrations élevées sur les plaques entraînent une coloration de toute la surface. Dans un tel cas, il faut diluer l'échantillon.
- Après l'utilisation, éliminer les plaques en respectant les règlements correspondants en vigueur.
- La surface de la plaque est de 20 cm². Une grille de 1 cm x 1 cm est taillée dans le dos de la plaque afin de faciliter le calcul des colonies. S'il est toutefois difficile de compter le nombre de colonies, suite à un grand nombre de colonies, il est possible de déterminer le nombre total de germes revivifiables dans certains carrés de la grille et d'en multiplier par 20 la valeur moyenne obtenue.
- Les plaques Compact Dry sont fabriquées dans une usine certifiée conforme à ISO 9001.

- AOAC approval No. 081001
- MicroVal approval No. 2008-LR14
- NordVal approval No. 042

Compact Dry X-SA es una placa cromogénica lista para usar para el recuento total de *Staphylococcus aureus*

Tratamiento previo de las muestras

Enumeración de gérmenes vivos en el agua o en alimentos líquidos

Deposite 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

Enumeración de gérmenes vivos en alimentos sólidos

Agregue una solución búfer a la muestra y homogenícela en un Stomacher®. Aplique 1 ml de la muestra (dilúyala en caso necesario) en el centro de la placa Compact Dry.

Enumeración de gérmenes vivos en muestras tomadas con hisopos

Empleando una torunda estéril humedecida, frotar la superficie que debe analizar y volver a colocar la torunda en el tubo que contiene la solución para toma de muestra. Dispensar 1 ml de solución para toma de muestra (si es necesario, diluir) en el centro de la placa Compact Dry.

Instrucciones para en ensayo

1. Destape la placa y deposite 1 ml de la muestra en el centro de la superficie de la placa Compact Dry.
2. La muestra se dispersa automática y homogéneamente sobre la superficie de la placa, transformando la lámina seca en un gel, en pocos segundos.
3. Tape la placa nuevamente y anote la información necesaria en el espacio destinado para escribir.
4. Cierre la placa, déle vuelta y colóquela en la incubadora.
5. Después del periodo de incubación, cuente el número de colonias coloreadas en la parte posterior de la placa. Una hoja de papel blanco colocada debajo de la placa le ayudará a contar las colonias.

Tiempo de incubación	24 ± 2 horas
Temperatura de incubación	35 ± 2 °C
AOAC approved	35 ± 2 °C
NordVal/MicroVal approved	35 ± 2 °C or 37 ± 1 °C

Interpretación de los resultados

Las colonias de *Staphylococcus aureus* son de color azul.

Conservación y vida útil

Consérvese a temperatura ambiente (+1 a +30°C).
Vida útil total después de la fabricación: 18 meses

Notas

- Concentraciones altas de bacterias harán que toda la zona de crecimiento de la placa se vuelva color azul. En estos casos, se debe diluir la muestra y repetir el ensayo.
- Después de usar las placas, proceda a su eliminación de acuerdo con las regulaciones locales vigentes.
- El área de crecimiento de las placas es de 20 cm². Para facilitar el conteo de las colonias, la parte posterior de la placa tiene grabada una cuadrícula de 1 cm x 1 cm. Si tiene dificultades en contar las colonias debido a que son muy numerosas, el recuento total de gérmenes vivos se puede calcular multiplicando por 20 el número promedio de colonias por cuadrícula, después de contar varias cuadrículas.
- Las placas Compact Dry se fabrican en un establecimiento con certificación ISO 9001.

- AOAC approval No. 081001
- MicroVal approval No. 2008-LR14
- NordVal approval No. 042

Compact Dry X-SA è una lastra cromogénica pronta all'uso indicata per l'individuazione dello *Staphylococcus aureus*

Pretrattamento dei campioni

Conta vitale nell'acqua o nei prodotti alimentari liquidi

Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro della lastra Compact Dry.

Conta vitale nei prodotti alimentari solidi

Aggiungere della soluzione tampone al campione e omogeneizzare mediante stomacher®. Depositare 1 ml di preparato da esame (diluire se necessario) al centro del foglio asciutto della lastra Compact Dry.

Conta vitale nei preparati da esame per Swab Test

Usare un tampone bagnato sterile per strofinare la superficie che deve essere analizzata e rimetterlo nel dispositivo con la soluzione di prelievo. Deposare 1 ml della soluzione di prelievo (diluire se necessario) al centro della piastra Compact Dry.

Istruzioni per il test

1. Aprire il coperchio e depositare 1 ml di preparato da esame al centro della lastra Compact Dry.
2. Il preparato si espande automaticamente in modo uniforme nel foglio, trasformandolo in un gel nell'arco di qualche secondo.
3. Riposizionare il coperchio sulla lastra e scrivere le informazioni necessarie nella sezione promemoria.
4. Ribaltare la lastra chiusa e posizionarla nell'incubatrice.
5. Dopo l'incubazione, contare il numero di colonie colorate sul lato posteriore della lastra. Per agevolare la conta delle colonie, collocare la lastra su un foglio di carta bianco.

Tempo d'incubazione	24 ± 2 ore
Temperatura d'incubazione	35 ± 2 °C
AOAC approved	35 ± 2 °C
NordVal/MicroVal approved	35 ± 2 °C or 37 ± 1 °C

Interpretazione dei risultati

Le colonie di colore blu sono *Staphylococcus aureus*.

Conservazione e durata

Conservare a temperatura ambiente (da +1 a +30°C).
Il limite di conservazione è di 18 mesi dalla data di produzione.

Notas

- Un'elevata concentrazione di cellule sulle lastre provoca la colorazione blu dell'intera area di coltivazione. In questo caso, diluire il campione.
- Dopo l'uso, rispettare le leggi in vigore sullo smaltimento dei rifiuti.
- L'area di coltivazione è di 20 cm². Il lato posteriore della lastra è dotato di griglia intagliata da 1 x 1 cm per agevolare la conta delle colonie. In caso di difficoltà nella conta causate dalla presenza di un alto numero di colonie, è possibile ottenere la conta vitale complessiva moltiplicando 20 per una media di colonie per griglia ricavata da più griglie.
- I prodotti Compact Dry sono fabbricati in uno stabilimento con certificazione ISO 9001.

- AOAC approval No. 081001
- MicroVal approval No. 2008-LR14
- NordVal approval No. 042

Compact Dry X-SA é uma placa cromogénica pronta a utilizar para a detecção de *Staphylococcus aureus*

Tratamento prévio das amostras

Contagem de germes vivos em água ou alimentos líquidos

Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em alimentos sólidos

Junte solução tampão à amostra e homogeneize com o stomacher®. Aplique 1 ml da amostra (diluída, se necessário) no centro da folha seca da placa Compact Dry.

Contagem de germes vivos em amostras de mechas de ensaio

A superfície a ser examinada deve ser limpa com uma mecha de algodão estéril e úmida, a qual deve retornar à solução eluente. Após agitação, aplicar 1 mL da solução (se necessário, dilua a solução), no meio da placa Compact Dry.

Instruções de ensaio

1. Abra a tampa e aplique 1 ml de amostra no centro da placa Compact Dry.
2. A amostra espalha-se automática e uniformemente pela folha e transforma a folha seca em segundos num gel.
3. Volte a colocar a tampa na placa e registre as informações necessárias na área de inscrição.
4. Volte a placa fechada e coloque-a numa incubadora.
5. Após a incubação, conte o número de colónias a partir da parte trás da placa. Uma folha branca colocada por baixo da placa ajuda na contagem das colónias.

Tempo de incubação	24 ± 2 horas
Temperatura de incubação	35 ± 2 °C
AOAC approved	35 ± 2 °C
NordVal/MicroVal approved	35 ± 2 °C or 37 ± 1 °C

Interpretação dos resultados

Colónias azuis são *Staphylococcus aureus*.

Armazenagem e tempo de validade

Mantenha à temperatura interior (+1 a +30°C).
O tempo de validade é de 18 meses após o fabrico.

Notas

- As elevadas concentrações de células nas placas tornarão toda a área de crescimento azuis. Neste caso, dilua a amostra.
- Após o uso, por favor cumpra as regulamentações em vigor para a eliminação das placas.
- A área de crescimento é de 20 cm². O verso da placa tem gravado um retículo de 1 cm x 1 cm para facilitar a contagem das colónias. Em caso de dificuldades na contagem das colónias devido ao elevado número de colónias desenvolvidas, a contagem dos germes vivos poderá ser obtida multiplicando por 20 um número médio de colónias por retículo contados em diversos retículos.
- As placas Compact Dry são produzidas numa empresa com certificação ISO 9001.

- AOAC approval No. 081001
- MicroVal approval No. 2008-LR14
- NordVal approval No. 042